



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES

AGING AND DISABILITY SERVICES DIVISION
Helping people. It's who we are and what we do.



APPROVED MEETING MINUTES

Name of Organization: Nevada Commission for Persons who are Deaf and Hard of Hearing: Subcommittee Interpreter

Date and Time of Meeting: Friday, November 18, 2022
4:00PM

Place of Meeting: Virtual: Zoom

Meeting Materials available at: [Home \(nv.gov\)](https://www.nv.gov)

NOTE: Items on this agenda may be taken in a different order than listed. Two or more agenda items may be combined for consideration. An item may be removed from this agenda or discussion relating to an item on this agenda may be delayed at any time.

Minutes of this meeting will be produced in summary format. Please provide the Commission administrative support with electronic or written copies of testimony and visual presentations if you wish to have complete versions included as exhibits with the minutes.

1. Roll Call & Opening Statement:
Jaime Vitale, Chair

- Members: Jaime Vitale, Sara Sain-Jurgens, Dolores Parrish, Ehren Dei, Alina Duncan
- Guests: Laura Fink, Heatherr Lindo, Dr. David Kelsey
- Accommodations: Kelly Bunting; Interpreter, Becky Van Auken; Captions
- Staff: Obioma Officer; Executive Director, Lorraine Belt-Dolan; Administrative Assistant III,

2. Public Comment: (No action may be taken upon a matter raised under public comment period unless the matter itself has been specifically included on an agenda as an action item. Comments will be limited to five minutes per person. Persons making comment will be asked to begin by stating their name for the record and to spell their last name and provide the secretary with written comments.)

- No Public Comment

3. Approval of Minutes of the September 23, 2022, meeting: (For Possible Action)
Jaime Vitale, Chair

- Sara Sain-Jurgens made a motion to approve the minutes, Alina Duncan seconded, motion passed.

4. Discussion and Approval of Recommendations related to Community Concerns: (For Possible Action)
Jaime Vitale, Chair

- Lack of Interpreters in the North Updates
 - Pipeline Issues: Access to accredited Interpreter programs and Interpreter based Education in the North Updates and Community Feedback.
 - Sara Sain-Jurgens made a motion to table this item till the next meeting, Jaime Vitale seconded, and motion passed.

5. Executive Director Directives and Subcommittee Maintenance Needs.
Obioma Officer, Executive Director

- Welcome Ehren Dei, Vice president of NVRID as the new NVRID Representative
 - Thank you for being a part of our committee as we work to improve our state.
 - Ehren introduced himself and shared his background with us.
- Added seat for BIPOC Representative, seat now available
 - We are currently recruiting for our BIPOC representative seat now, if you know of anyone, please have them contact us so we can start the process.
- REMINDER: Future Agenda items are to be submitted to the Subcommittee Chair and cc'd to the Executive Director 3 weeks prior to the next Subcommittee meeting.
 - At the last general meeting we talked about adding a seat to the General Commission for an interpreter and we just got approval for that now we need to find a sponsor for our BDR to get that seat added.
 - If you would like to have a subject considered for the agenda, please email Jaime Vitale the chair and cc Obioma Officer the executive director at least three weeks prior to the meeting and it will be discussed and possibly added.

6. Discussion and Possible Recommendations for subject matter: (For Possible Action)
Jaime Vitale, Chair
Obioma Officer, Executive Director

- Current proposed Recommendations: (For Possible Action)
 - Recommended solution for lack of access to accredited Interpreter Programs and Interpreter Based Education in the North through collaborations with Southern Interpreter Programs remotely (i.e., CSN, NSC, etc.)
 - Last meeting, we talked with David Kelsey about a program at TMCC, and doing a collaboration with Reno to get a program up North. Another solution might be to have CSN and NSC work together and maybe get a remote summer program going to start.
 - It was announced at the last NVRID meeting that UNR, University of Nevada, Reno, would be starting an ASL minor in the fall of 2023 and hopefully in 2024 they would be starting an interpreter training program.
 - Recommended solution for previous community concern – Registry restrictions and Fear of consequences for not meeting higher education requirements by requesting implementation of an alternative pathway. Make allowance for programs like CAS's Mentor program or hours accrued in services satisfy Education Requirement.
 - Aliana Duncan made a motion to satisfy the higher education requirement or to use an alternative pathway, an education program such as the CAS mentoring program or hours

accrued during professional development to satisfy the higher education requirement, Dolores Parish seconded, and motion passed.

7. Discussion and Approval of any Recommendations related to Interpreter subcommittee Goals and Needs based on the Strategic Plan: (For Possible Action)

Jaime Vitale, Chair

Obioma Officer, Executive Director

- Recommendation #2 –Government Accessibility
 - Right now, our government is not providing interpreters for broadcasting, for lots of areas, and we’ve not been able to get that need met. What can we do to support interpreters, so they are ready and prepared for government work? One idea would be to suggest workshops specifically for government topics or issues, vocabulary, etc.
 - There was discussion of the CAS program and maybe adding a specific government-related topics portion to that.
- Recommendation #3 –Quality Interpreters
 - If we had a specific group or class or workshop, something to make interpreters feel more comfortable in specialty areas that would help them be more comfortable in their interpreting and their quality in specialty areas. We need better programs than what we have in the colleges right now.
 - As a committee look at developing a system for certification or screening on a state level to build the confidence in new interpreters, that is more general, applied to developing community skills etc. Even interpreters that have been working for a while but are not nationally certified could be involved in this system.

8. Review, Discuss and Approval of tentative Agenda items for February 17, 2023, (tentative date) meeting:

Jaime Vitale, Chair

- Add Dr. David Kelsey to the agenda under the pipeline issue in the North and solutions to it.
- Invite Andrea Juillerat-Olvera to discuss the new ASL program at UNR.
- Homework is to research screening offered by other states and discuss what could possibly be put in place in Nevada.

9. Public Comment: (No action may be taken upon a matter raised under public comment period unless the matter itself has been specifically included on an agenda as an action item. Comments will be limited to five minutes per person. Persons making comment will be asked to begin by stating their name for the record and to spell their last name and provide the secretary with written comments.)

- No Public Comment

10. Adjournment: 5:39 pm

Jamie Vitale, Chair

- Sara Sain-Jurgens made a motion to adjourn the meeting early at 5:39 pm, Alina Duncan seconded, motion carried.

Accommodation Requests and Meeting Materials:

Note:

We are pleased to make reasonable accommodations for members of the public who are disabled and wish to attend the meeting. If special arrangements for the meeting are necessary, please notify

Lorraine Belt-Dolan in writing at 3320 W. Sahara, Suite 100, Las Vegas, Nevada 89102, email lorrainebelt@adsd.nv.gov 5 business days prior to the meeting.

Notice of this meeting was posted at the following Aging and Disability Services Office at 3416 Goni Road, Suite D-132, Carson City, NV. 89706. Notice of this meeting was posted on the Internet through the Nevada Aging and Disability Services Division website at www.adsd.nv.gov and Nevada Public Notices website at www.notice.nv.gov

Supporting public material provided to Commission members for this meeting may be requested from Lorraine Belt-Dolan, Commission Administrative Support, ADSD at lorrainebelt@adsd.nv.gov and is/will be available at the meeting locations and ADSD website at [Nevada Commission for Persons Who Are Deaf Hard of Hearing or Speech Impaired \(nv.gov\)](http://www.nv.gov).